

**KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG
COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE**

8. ZUSATZVEREINBARUNG GEMEINDEN- FINANZIERUNG für 2019		8° ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA FI- NANZA LOCALE 2019
<p>In Abänderung der 2. vorläufigen Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung vom 17. Juni 2019 und der definitiven Finanzvereinbarung für das Jahr 2019, welche am 04.10.2019 unterzeichnet worden ist, treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden und der Landeshauptmann im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 folgende</p>		<p>A modifica del 2° accordo provvisorio sulla finanza locale del 17 giugno 2019 e dell'accordo definitivo sulla finanza locale per l'anno 2019, sottoscritto in data 04.10.2019, la delegazione dei comuni ovvero il Consiglio dei comuni ed il Presidente della Provincia, ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, stipulano il seguente</p>
<p>Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für 2019</p>		<p>accordo aggiuntivo per il finanziamento dei Comuni per l'anno 2019</p>
<p>1. Bau und außerordentliche Instand- haltung von übergemeindlichen Fahrradwegen</p>		<p>2. Costruzione e manutenzione straor- dinaria di piste ciclabili di interesse sovracomunale</p>
<p>Für das Jahr 2019 hat das Land den Betrag von 7.500.000,00 Euro für den Bau und die außerordentliche Instandhaltung von übergemeindlichen Fahrradwegen verpflichtet. Darüber hinaus werden von der Abteilung Tiefbau 1.263.446,33 Euro zur Verfügung gestellt, welche für Bauvorhaben verwendet werden, die in der Erweiterung des Programms 2019-2021 der Abteilung Tiefbau für die Durchführung der</p>		<p>Per l'anno 2019 la Provincia ha impegnato l'importo di euro 7.500.000,00 per la costruzione e manutenzione straordinaria di piste ciclabili di interesse sovracomunale. Inoltre, viene messo a disposizione dalla Ripartizione Infrastrutture l'importo di euro 1.263.446,33, il quale viene utilizzato per opere che sono inserite nell'aggiornamento del pro-</p>

<p>Bauvorhaben auf Staatsstraßen und auf Straßen von Landesinteresse, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 3. September 2019 Nr. 736, aufscheinen und der Gewährleistung der Sicherheit auf Staatsstraßen sowie der Alltagsmobilität dienen.</p>	<p>gramma 2019-2021 della Ripartizione Infrastrutture per l'esecuzione di opere su strade statali e di strade di interesse provinciale, approvato con deliberazione della Giunta provinciale del 3 settembre 2019, n.736, e che sono destinate a garantire la sicurezza su strade statali nonché destinate a spostamenti quotidiani.</p>
<p>Mit der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2020 wird die Höhe der im Jahr 2020 zur Verfügung stehenden Finanzmittel festgelegt.</p>	<p>Con l'accordo sulla finanza locale per l'anno 2020 viene determinato l'importo dei mezzi finanziari a disposizione nell'anno 2020.</p>
<p>Für die bereits bei der Abteilung Örtliche Körperschaften eingereichten Gesuche erlässt der Landeshauptmann, in der Reihenfolge der zeitlichen Vorlage im Rahmen der Verfügbarkeit und nach Anhörung der Präsidenten der Bezirksgemeinschaften, das Dekret zur Finanzierung auf der Grundlage des von der Bezirksgemeinschaft vorgelegten zeitlichen Ablaufplanes (Chronoprogramm) bzw. verfügt die Ablehnung des Antrages.</p>	<p>Per le domande già presentate alla Ripartizione Enti locali il Presidente della Provincia rilascia, dopo aver sentito i Presidenti delle Comunità comprensoriali, il decreto di finanziamento secondo l'ordine cronologico di presentazione delle richieste e nei limiti della disponibilità in base ai cronoprogrammi presentati ovvero comunica il rigetto della domanda.</p>
<p>Innerhalb 30. Juni 2020 wird ein Planungsdokument mit genauer Festlegung des Fahrradwegenetzes erstellt sowie das abschließende Investitionsprogramm mit Finanzierung im Rahmen der Lokalfinzen festgelegt. Bis zur Genehmigung dieses Programms können keine weiteren Ansuchen um Finanzierungen für Radwege eingereicht werden.</p>	<p>Entro il 30 giugno 2020 viene redatto un documento di programmazione con esatta determinazione della rete ciclabile nonché un programma definitivo di investimento con finanziamento nell'ambito della finanza locale. Fino all'approvazione di tale programma non possono essere presentate nuove domande di finanziamento per piste ciclabili.</p>
<p>Das Planungsdokument sowie die rechtlichen Bestimmungen im Bereich der Fahrradwege werden vom Ressort für Infrastruktur und Mobilität ausgearbeitet.</p>	<p>Il documento di programmazione nonché le disposizioni normative in materia di piste ciclabili vengono elaborate dal Dipartimento Infrastrutture e Mobilità.</p>

<p>Die Abteilung Örtliche Körperschaften ist für die Finanzierung der Radwege im Rahmen der Gemeindefinanzierung zuständig.</p>		<p>La Ripartizione Enti locali è competente per il finanziamento delle piste ciclabili nell'ambito della finanza locale.</p>
<p>3. Zuweisung laut Artikel 5 des Landesgesetzes Nr. 27/1975</p>		<p>4. Assegnazione ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale n. 27/1975</p>
<p>Vom Zeitpunkt der Unterzeichnung dieser Zusatzvereinbarung bis zum 31. Jänner 2020 können Anträge um Gewährung von Zuweisungen laut Artikel 5 des Landesgesetzes Nr. 27/1975 für das Jahr 2020 und folgende Jahre an das Amt für die Förderung öffentlicher Bauarbeiten gerichtet werden.</p>		<p>Dalla data di sottoscrizione del presente accordo aggiuntivo fino al 31 gennaio 2020 possono essere presentate all'Ufficio promozione opere pubbliche domande di assegnazione di mezzi di cui all'articolo 5 della legge provinciale n. 27/1975 per l'anno 2020 e gli anni successivi.</p>
<p>Die Kriterien für die Vergabe der Beiträge werden im Sinne des Artikels 2 Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 17/1993 mit Beschluss der Landesregierung festgelegt.</p>		<p>I criteri per l'assegnazione delle assegnazioni vengono determinate con deliberazione della Giunta provinciale ai sensi dell'articolo 2 comma 1 della legge provinciale n. 17/1993.</p>
<p>Bozen/Bolzano</p>		
<p>DER KOORDINATOR IL COORDINATORE - Andreas Schatzer - <i>(digital signiert – firmato digitalmente)</i></p>		<p>DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA - Dr. Arno Kompatscher - <i>(digital signiert – firmato digitalmente)</i></p>